

Mat

Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυίδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.
كِتَابٌ مِّيلَادِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ إِبْرَاهِيمَ
[G0976](#) [G1078](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G5207](#) [G0011](#)

إبراهيم:أبن داود أبن المسيح يسوع ميلاد كتاب

2 Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ; Ἰακώβ
إِبْرَاهِيمَ وَوَلَدَ - إِسْحَاقَ - وَوَلَدَ - يَعْقُوبَ
[G0011](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#) [G2464](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2384](#)

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ;
- وَوَلَدَ - يَهُودًا - وَإِخْوَتَهُ -
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

وإخوته.يهودا ولد ويعقوب يعقوب. ولد وإسحاق إسحاق. ولد إبراهيم

3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρέσ καὶ τὸν Ζαρά ἐκ τῆς Θάμαρ;
- وَوَلَدَ - فَارِصَ - وَوَلَدَ - مِنْ ثَامَارَ
[G2455](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G5329](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2196](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2283](#)

Φαρέσ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρῶμ; Ἑσρῶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ;
- وَوَلَدَ - حَضْرُونَ - وَوَلَدَ - أَرَامَ
[G5329](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2074](#) [G2074](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0689](#)

أرام.ولد وحضرون حضرون. ولد وفارص ثامار. من وزارح فارص ولد ويهودا

4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών;
- وَوَلَدَ - عَمِينَادَابَ - وَوَلَدَ - نَحْشُونَ
[G0689](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0284](#) [G0284](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3476](#)

Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών;
- وَوَلَدَ - سَلْمُونَ
[G3476](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4533](#)

سلمون.ولد ونحشون نحشون. ولد وعميناداب عميناداب. ولد وأرام

5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ; Βόες δὲ ἐγέννησεν
- وَوَلَدَ - مِنْ رَاخَابَ - وَوَلَدَ -
[G4533](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1003](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4477](#) [G1003](#) [G1161](#) [G1080](#)

τὸν Ἴωβήδ ἐκ τῆς Ῥούθ; Ἴωβήδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσαί;
- مِنْ عُوَيْبَةَ - رَاوُوثَ - وَوَلَدَ - يَسَى
[G3588](#) [G5601](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4503](#) [G5601](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2421](#)

يسي.ولد وعويبيد راووث. من بوغز ولد وسلمون

6 Ἰεσοαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
 وَ-يَسَّى - وَدَّ - دَاوُدَ - الْمَلِكِ - وَ-دَاوُدَ - وَدَّ -

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
 سَلِيمَانَ مِنْ - أوريا - أوريا

لأوريا. ألتى من سليمان ولد أملك وداود أملك. داود ولد ويسى

7 Σολομῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
 وَ-سَلِيمَانَ - وَدَّ - رَحْبَعَامَ - وَ-رَحْبَعَامَ - وَدَّ - أِبِيَا -

Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
 وَ-أَبِيَا - وَدَّ - آسَافَ

آسا. ولد وأبيا أبيا. ولد ورحبعام رحبعام. ولد وسليمان

8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωσαφάτ; Ἴωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωράμ;
 وَ-آسَافَ - وَدَّ - يَهُوشَافَاطَ - وَ-يَهُوشَافَاطَ - وَدَّ - يُوْرَامَ -

Ἴωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
 وَ-يُوْرَامَ - وَدَّ - عَزِّيَا

عزيا. ولد ويورام يورام. ولد ويهوشافاط يهوشافاط. ولد وآسا

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωαθάμ; Ἴωαθάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχαζ; Ἀχαζ
 وَ-عَزِّيَا - وَدَّ - يُوْتَامَ - وَ-يُوْتَامَ - وَدَّ - آحَازَ - وَ-آحَازَ -

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;
 - وَدَّ - حَزَقِيَا

حزقيا. ولد وأحاز أحاز. ولد ويوتام يوتام. ولد وعزيا

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσή; Μανασσή δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώσ;
 وَ-حَزَقِيَا - وَدَّ - مَنَسَّى - وَ-مَنَسَّى - وَدَّ - أَمْوَسَ -

Ἀμώσ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωσίαν;
 وَ-أَمْوَسَ - وَدَّ - يُوْشِيَا

ιωشيا. ولد وآمون آمون. ولد ومنسى منسى. ولد وحزقيا

11 Ἴωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
 وَ-يُوْشِيَا - وَدَّ - يَكْنِيَا - وَ- - إِخْوَتَهُ - عِنْدَ -

μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
 سَبْيِ بَابِلَ

بابل. سبي عند وإخوته يكنيا ولد ويوشيا

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
 وَ-بَعْدَ - - سَبْيِ بَابِلَ يَكْنِيَا وَوَلَدَ - شَأَلْتَيْبِيلَ
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2423](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4528](#)

Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
 وَ-شَأَلْتَيْبِيلَ - وَوَلَدَ - زَرْبَابِيلَ
[G4528](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2216](#)

Ζρβαβλ.ولد وشألتئيل. ولد يكنيا بابل سبي وبعد

13 Ζοροβαβέλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
 وَ-زَرْبَابِيلَ - وَوَلَدَ - أَبِيهُوَدَ - وَ-أَبِيهُوَدَ - وَوَلَدَ - أَلْيَاقِيمَ
[G2216](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0010](#) [G0010](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1662](#)

Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
 وَ-أَلْيَاقِيمَ - وَوَلَدَ - عَازُورَ
[G1662](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0107](#)

εαζορ.ولد وألياقيم أبياقيم. ولد وأبيهود أبيهود. ولد وزرβαβλ

14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδώκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχίμ
 وَ-عَازُورَ - وَوَلَدَ - صَادُوقَ - وَ-صَادُوقَ - وَوَلَدَ - أَحِيمَ - وَأَحِيمَ
[G0107](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4524](#) [G4524](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0885](#) [G0885](#)

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
 - وَوَلَدَ - أَلْيَهُودَ
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1664](#)

Αλιουδ.ولد وأخيم أخيم. ولد وصادوق صادوق. ولد وعازور

15 Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθάν;
 وَ-أَلْيَهُودَ - وَوَلَدَ - أَلْعَازَرَ - وَ-أَلْعَازَرَ - وَوَلَدَ - مَثَانَ
[G1664](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1648](#) [G1648](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3157](#)

Μαθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
 وَ-مَثَانَ - وَوَلَدَ - يَعْقُوبَ
[G3157](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#)

يعقوب.ولد ومثان ماثان. ولد وألعازر أليعازر. ولد وأليود

16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη
 وَ-يَعْقُوبَ - وَوَلَدَ - يُوْسُفَ - رَجُلَ - مَرْيَمَ - الَّتِي-مِنْهَا - وَوَلَدَ -
[G2384](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3137](#) [G1537](#) [G3739](#) [G1080](#)

Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
 يَسُوعَ - - الْمَدْعُوعُ الْمَسِيحَ
[G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5547](#)

Αμσισχ.يدعى الذي يسوع منها ولد التي مريم رجل يوسف ولد ويعقوب

17 Παῖσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ
 فَ-جَمِيعَ - إِذْنِ - - مِنَ الْأَجْيَالِ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِلَى دَاوُدَ أَجْيَالٌ أَرْبَعَةَ-عَشَرَ -
[G3956](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1074](#) [G0575](#) [G0011](#) [G2193](#) [G1138](#) [G1074](#) [G1180](#) [G2532](#)

ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ
 مِنْ دَاوُدَ إِلَى - - سَبْيِ بَابِلَ إِلَى - - أَجْيَالٌ أَرْبَعَةَ-عَشَرَ -
[G0575](#) [G1138](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G1074](#) [G1180](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες.
 - - سَبْيِ بَابِلَ إِلَى - - الْمَسِيحِ أَجْيَالٌ أَرْبَعَةَ-عَشَرَ
[G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1074](#) [G1180](#)

23 Ἴδου, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν
 هَا - الْعَذْرَاءُ فِي بَطْنِ سَتَحُولُ - وَ تَلِدُ ابْنًا - وَ يَدْعُونَ
[G3708](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἴμμανουήλ, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Μεθ' ἡμῶν ὁ
 - اسْمُهُ - عِمَّا نُؤْيِلُ الَّذِي هُوَ مُتَرْجَمًا مَعَنَا - -
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1694](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#)

Θεός,
 اللهُ
[G2316](#)

معنا. الله تفسيره: الذي عمانوئيل « اسمه ويدعون ابنا، وتلد تحبل العذراء » هوذا

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν
 ف-لَمَّا-اسْتَيْقَظَ - - يَوْسُفُ مِنْ - النَّوْمِ فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ
[G1453](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4160](#) [G5613](#) [G4367](#)

αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
 - - مَلَاكُ الرَّبِّ - وَ- أَخَذَ - امْرَأَتَهُ -
[G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

أمراته. وأخذ ألب، ملاك أمره كما فعل ألنوم من يوسف أستيقظ فلما

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὔ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα
 - وَ- لَمْ يَعْرِفْهَا - حَتَّى - وَلَدَتْ ابْنًا - وَ- دَعَا - اسْمَهُ
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#)

αὐτοῦ Ἰησοῦν.
 - يَسُوعَ
[G0846](#) [G2424](#)

يسوع. اسمه ودعا ألبكر. أبنها ولدت حتى يعرفها ولم